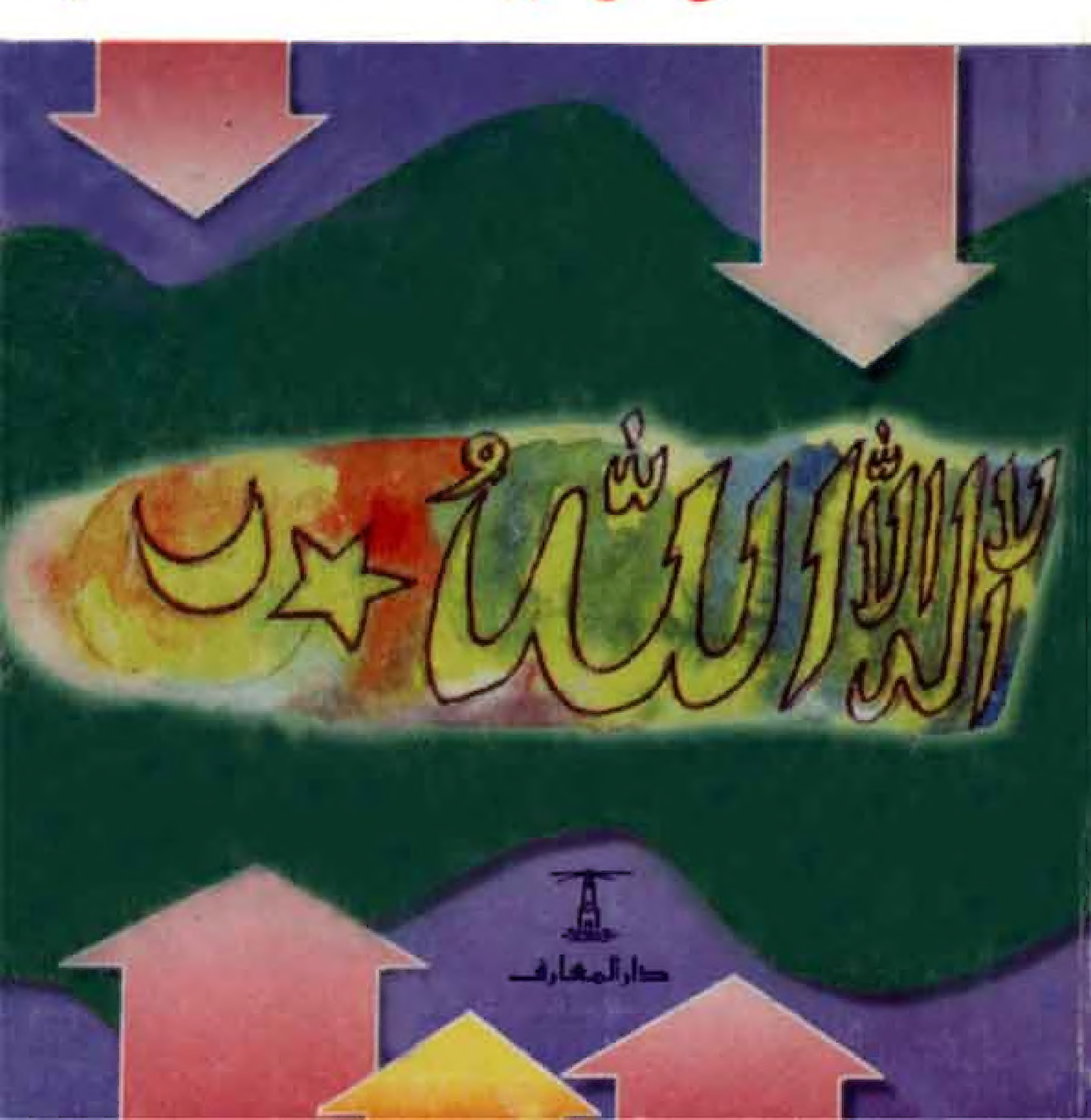
دكتور محمود حمدى زقزوق

الإسلام
فى مواجهة حملات التشكيك

اقرأ
سلسلة ثقافية شهرية
تصدر عن دار المعارف



: رجب البنا

[illegible]

[illegible]

أ. دكتور محمود حمدى زقزوق

الإســـــــلام

فى مواجهة حملات التشكيك



طه حسين

hDžĎŽ

łùğĵhydžĞǅĂ[5KTĵhłdĵpł[pSTfĂ SŏPfĂ ýÖĞĵĂ ƺofLĵhYfS[!fł[p
.ĵĂnĂfĵRNĵ 5LĵĞLǥ||ĞNĵLĵĞĞĞĞĞĂ[5ý[fĂk2 Ă[Ă.Ư SŰfĬ ĎŽĽĵĞLŰfĵĂnĂ

yŏŎR[ùŏĞǅý‡ ýRĥŏăRf ýÖĞĵĵư łĎŽĂdž|SĞdžƯ ĂPŏlĵSĂnĵ RdžĎŽ[ŰfĂ
.ĎŽ[ŰfNĵĞĞ ăRf ƺofĎĞdž dŽłoĎŽLdž

LĵĞ‡Ă ÜKŰĞ[SfNĵŸfĎŽ ăRf LĵĵfĂNĵù ĎŽ[ŰfLĵłĥŏSƺf KĵŞĞdž LĵĂ
ù ljSĂùnĵ! Ĭ!ĂŰfKĞoĎŽĂdžƯ SzkĵpùƯ SŰĞĞĞdžfýĞ[ƙfłĎŽĬ 5ł|ĎŽSPĆ
.NĵĞĂ ljĞĞĬ 5||ǂTRfĂNĂơ KĞfĬfLSĞĂ ĎŽnĎŽ ĎŽfĬ lơ ýfSŏŰĂ

łdĵŽ∑ ĞĎŽĵŽNĵĞ ăRf KǅĂfĬ 5ĎŽ[ŰfLĬ 5ýλdŏ||!RĬ 5łĥƺf NĵĂĂ
ɣùǂ LĵdžĎŽýSĎĞĂ LĵĵĞ!f ljĞĞLĵdžĞĞ‡LĵĎŽƯ SŰfĬ ĎŽŸfLĵĵlSŏPŰf
S[ùRŏĎŽ.ĎŽ[ŰfƺĞfĬ ĎŽ|ĵĞ!fłŏĂĞdžfKĞĵfYĞĞLĵdžĵĎŽnŏĎŽÜŏĂĞdž
ɣǂ LĵdžĎŽýSĎĞĂĞŏdžŸfĞĞLĵĞŰfĎŽ[ŰfýzηĞdžĂ ŨĞLŰfĎŽĬ ĎŽSdžf
2ùǅĂdžĵRNĵLĵT LĵĂŰNĵĵhŪĵdžf ljRNĵO[ƙŰłŏhĎŽdžý‡ ŲĵdžLĵdžĞĞĎŽĵT[Lƺ
LĵƯùNĞĵĵdž LĵdžýĎŽLĵĂýXĞĞdžĞĵRhýĵĞLĵł|ĵĞ!fKĞĵfĞSǫĎŽ[ŭ! ĞĵRdž
.ĎŽ[ŭ!

ăĵùdžùĎŽùĎŽ[ŰfĞnĂĵ5.ĞĞ||!RLĵdž ‡zfĬ ĎŽĽĵĞł ĵơ ăRf L‡!Ă
LĵĞŰfLĵdžLĵĎŽfĎŽĬ 5||ĞNĵ∑ ǒĂ.ljĞƙýǂ LĵdžSĞƯ KŭdžƯ SzkŏùNĵSĞ
.łĥĵĞKfĞSRĵĂ ĜĵSĎŽLĵdž!ĂĵfĎŽŰfĬ 5ĎŽ[ŰfNIJƯ SzkŏĞdžýλdžƯ Szkŏ

||ù!RLĵĞ‡ĞĂù[ÜNĵĞRĎĵĆ[ĂĎŽ[ŰĞĞưĞŽnĵ||ĞNĵLĵĎĞLĵŏfRNĵĂ
ĞĞ|dž!fKĞS[RfƯ zĥLĵ‡ĎŽ[ŰfLĵhĞưfĂĞĎŽ||ĞNĵLĵĂŰzĂSǫhĂĬzĂhư
.ĞShĞĵĂNĵLĵfĎŽĞLĵĎŽdžĞĵĎƯ zhLĵdžSĵ[ƙĬ Rf

łùǂĵofLSĂ[ù!fĞĵưĂƙýηĎLĵdžzĞƯ džŏĎŽĵĂnĵ ýRĥLĂ‡ƙ||!Rłηĵ ĂdžĂ
.ƺĞLĵŕĂĎĬ ĎŽ||!RSTLĵŰĎŽ[ŭ!

KĞĵùT ĎŽŏfĬ ùƙoĂSnĵRdžĎŽ[ŰfĵưSĞƙĬ RfKĞfĬfLĎĞLĵŏvĵĂ!fĂ
ƯùnĵĂŰłŏĎŽzĥ ĞĵĞzǫ!ĂĞdžĂĎłzĞ[!fĬ 5ŰǫĞĵzhydž ĎŽkŰĂlSS‡dž
NĵŏSŎhý‡ KĞĵfĬ!fljRNĵĎŽĵS!fĬ 5ĎĵfĂhĎĞĞù łĵĎŽdžKfSRĬ 5ùĎŽ[ŰfĂS‡dž
.ĵSĎĎŽŰfýŏŕfNĵĵƙŏăRf NĵĂĎŽĂł[Ğ!f

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ÜNǰEÜT 2ĮE

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

---

(1) [illegible]

(2) [illegible]

(3) [illegible]

[illegible]

[illegible] Huart [illegible] .[illegible](3)

[illegible]

[illegible]

.[illegible](4) [illegible]

[illegible]

---

(1) [illegible]

(2) [illegible]

***

[illegible]
[illegible]

***

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (1)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(1) [illegible]

[illegible]

***

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Muir [illegible] Leblois [illegible] Rudi Paret [illegible] (1)

[illegible]

[illegible] (2)

(1) [illegible]
Rudi Paret: Der Koran. Ubersetzung. Stutgart 1980, P.5.
(2) [illegible]

ﷺ cpĐĚŽĂĞ ǆ

Ýǿţ ĆĘüǀǀǀ!cƒ ƥyǀǀ!úƶ ŰĞ cpĐĚŽ ǆŢuüǀj :ŸŃĵ

ýĞlpƽůùƱŰƒ Ï ĐŽŇJLǰǌǒǒýĂĎ 5Σ Ćƒ Ï ĐŽŇĂƶƥﷺ ƥdăd ǆLĐŽĆƥdž ù č
ŔďǆǒǯƬŦƥ ý‡! ĆĜ LǰƥNĴĴ Lzöƒ RNĂ. '‡5Ğ Σ Ćƒ Ï !ǫĂ ‡Ţ Ćƒ Dǰǒǒ Ÿƒ ýĂ Ƨ Ï Lǵ :Dǰ
NĴuŢ ĂhuL‡!Ă Ű hƧƶ LǰƥNĴĴ ĐŽƧ ǴĂŰƒ LǰdǆKpĂ Ï 5Ï hŀƒ NǰöD ǆDǒŢ ŰĞ.‡Uơ! ýĂD
LǰDNǰĂǀEKyĞ ĂĆǰĐǰNJj:ýĂǀö‡ öơ ƧPĆ‡ ǆǒơ Ï 5ǀǀ!Ŗ ǆ‡ǒĂ.ƧŦƥ ý‡! ĆdǆĆǰ
.[3] **Ţŋǰ Ƨ ǰĂǀE ǆÑJǰ JĆŊ**

ù Σ ĆƒĂƶƥöLǰƧ!ƒ LĐĚĂuĂhuLǰöLĐyǒŢ öĐǆ‡ƒ LǰƧ!ƒ KĆŰ yhdǆù Ď
Ï 5K!ƨLǰ Ŗƒ lǰǆ!ƒ NǰĆ Ï 5Σ dŽĜ‡ơuƒĂ‡ödǆƒ‡ƽŢ !ƒ lǰŖNĂ.Ÿƒ LǰƥÏ !ǫΣ Ćƒ ý‡
Ï NĂ LǰƧ!ƒ ĆǰuĆǰǒ Ï Ŗƒ lƧĂ !ƒĂ Ű[1] **ĐŽǰĂŶƥŰǰǆŢ ǆŊ** :lƧŋŋƒ ýhp‡‡dž
lƧŋŋƒ ýhp‡‡dž 5K!ƨLǰlƧĂŢ Ï NĂ Ű[2] **ĐŽǰƥƥ ĞǰĐǆĚ** :NĂhŦǰ‡ơĆǰƒ lƧĂŢ
.‡ĹǰdǆÏ 5‡!Ăƥ LǰĐǆĐŽŽĂ‡öLĐýhpĂ‡öĂhŀƒ

ǀǀĆNJjLǰ L‡!Ăﷺ Ï hŀƒ ƱƟP Ï 5Ƨǒǒǩǀǀ ĆNJjL‡öDǆNĴĴĆjơuƙöƽŀu Ćdǆĭù ď
Ď Ţ ý‡ ĆƧǫL‡dǆĂDýĂǀzdǆLǰdǆ‡öĐǆĭ zǒǒĂ Ï ǀƱlǰǆdǆŖNĂ.yǒƬŖƒ Ï 5ǀǀƥǩ
ĞĂǒdǆǆŢ !ƒ LǰdǆĂ‡öΣ Ăǵƒ Ï 5‡ĐǆdǆKǆƒĞ.ĆǰuĂ‡ǒŢ LǰhΣ Ćƒ NǰĐǆǀǀƥ
LĂ‡ Ŗ ýĂǀz!ƒ Ï 5ĞǰǒĂΣ Ăǵƒ Ï 5lǰǆ!ƒ ơƥ Ƨk Ï ĐǆĜǰƥ Ï 5DǆŢ Űƒ ƨ‡Ƨ ƥĂ.‡!ĂŢ hu
.Σ Ćƒ NǰĐǆǀǀƥ ĆdǆǒǩL‡dǆĞǰ ĆĎ Ï ĐǆĭŖƒ lƶĆƒĂ NǰĆƬK NǰĐǆĭ LǰăŖƒ Σ ĆŰƒ
ĜlƧƒĂ ƧĐƒ ĐǒǒǩÏ 5ǀǀƥŖƒ ý ǆdǆKĞǒƬŖƒ LǰdǆǆǰƶƒÏ 5ǀǀĐǆdǆƒ ŖNjDǆŢ Űƒ ǀǀĐǆ ƥĂ
ýŋŢ ù!ƒ LǰdǆLĞ ĆNJjLǰǆŰǰǆ!ƒ KǒǒǩlƧƑ Ï Nj‡‡dž lƧǩƒ KLĞ ƥĂ.ơǫ..ƽ Ƨ!ƒ ĆǵǫĂ
.‡ĹǰdǆlƧǩƒ Ï 5ĞǰĐŽŽĆǰ

***

---

(1) ƧĂlƒƥĞǒƧ ă5 ǆdǆĂƒ yu ƶƥǰŰǰƒ ƧUĴƒ Ğ‡ Ɣ ƒĐǆĐŽ Ï ƥýǆdǆý.

(2) ǰŰĆĆǰƒ ŭǒ‡: ǝČč.

(3) ǰĆǒơ‡ ƒŭǒ‡: Ď.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(1) [illegible]

***

(Goldzieher)

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

.ł ǉǒƓǛƒ łǈǍƨ Ï 5NJǉơ Ǜ ǎȟƒ ɀǒǉȟƒ lƨǍƨư Ï 5ǉǘǛǒƒǍƠƨǒ DƵDǉǉ5||!Ʀ ýɳD LǉǍ

ǊǉǉNǉDǊǉǉǊǉNǉǉ :NǉǍɔ Ï 5Ï ƤƨǒƓƒ ǉǈǉǉ ǉƶǉǍɔ Lǉǆǉƶ ǉƓDǉD ǉǉǉǉ ǉƨ!ƒ yư Ǎ ǉ5

Ï ù5ǈǉǆǉǈǉǆƶ ǉƶk ǎǍǉƨ!ƒ ɀǚPDLǅ Ï 5lǉƶǉƒ lǉǉNjý ʎǉǍ.[(č)] **ǊǉǉǉǉǉǉǊǉNǉǉ**

lǉǍƨ Ï ùDƵǉǉ NǉǉǉǍ lǉù ƶǉƒ lǉǉNj Lǉǆǉ ǉƶ lǉǉ LǍǉǉǆǉ ǉǉǅ ǉǍ .NǉǍƨ Ï DƵǉǉ!ƒ

KƧǍùǑkǎǉù!ƒ ǍNǉ ǉǉƓǛƒ lǉǍƨ Ï DƵǍ ǉǉǉ ǈǉǉǉ ǉǉǉǉǉ LǉǉǉǍ .łǒǍǉǉ ł ǉǉƓǛƒ

.[(Ď)]Ï ƤƨǒƓƒ ǉǉǉ ǉƶǉǍɔ NǉǉǉƓNǉ

łùǉƧƓ ǉǉǍùǉ LǉǉǉǆǉƓǉǉǉýǉ ǉ5Dǉ ú! łǉLǉǉǉǉ!ƒ łǒǉǛ ǉǉ LǍ ù ď

ǉǉNjłǉǉ! ǎǍǉǉł ǉǉDǉǉǉ ǉǉǉǍǉǍ ǛKǉƒ ƨǒ LǉǉǉǆǉKǉƒ ƨǒǒǉǍ ǉǉǉǍ

lǉǍƨ yùǉǉ ǉǉǉǛǉ ǍýǉǉǉǍ ƟƨɳƒDǉǉǍ ǛǉǉǛƒ DǉǍ ǛǉƨƒDǉǉ||ǉǉ5.Ư Ƨǉƒ

lǉǍùDǉǉǉDǉǉ ǎǉǉǉǉǉDǉǉǉ ǉǍDǉǉǉǉǉ ǉǍǛǉǍơDƩ ƧǉǍł ǉǉƓǛƒ

ǍǉǉǛƒ ƤǉǉDǉǉǉ ǉǉLǉơ NǉǉǉǉƒLǉƶǉơ ǉǉNǉLǉ ǉǉLǉł ǉǉ.ýǍ ƨ!ƒ LƵ

.[(Ď)]ǉǉǉǉDǉǉǉǉǉǉǉǉǉǉǉǉǉǉDǉ

ǎǍǉǉł ǉǉ!ƒ ɀǒǍk Ï 5LǉǉǉǉǆǉƓǉǉǍǉ! lǉǉ!ƒ ǉǉǉƒ LǉLǉǉǉǍǉǉ ù Đ

ł ǉùơ!ƒ łùǉǉ Ï 5ǉǉǉǉǉ Ï L5Dǎȟƒ (DǉČ ù ĔčČ) ǎƨǉǉDǉǉǉǉ ǉǍ Ï !ǫƨǒTLǉ

ǉùƶɦNǉǉǍ.ﷺ Ï ǉǉ Ï !ǫłǉǉ ǉǉ ǉǉơ LǍǉDǉ Ț LǉLǉǉǉDǉǉƒ ǉǉNjǉǉ ǉ5.ǎǍǉǉ

łǉǉǉ ù!ƒ ƠǍƧTù!ǉǍ ɀǒǉƒ Ï ǉǉǉ NǉǉǉǉǉǉNǉǒȚ Ï 5ǉǉǉǉǉDǉ ǒǉǉǍ ť ơǉƒ

Ï ù5ɀùǉǒDǉ lƨǉǉǉł ǉǉƓǛƒ ǉǉǉǉǉơ ǉǉǛ ǉơ ƻ Ǜƈłƶǉ kÏ !ǉǍơ ǛǫǉǉǍư Ǎ Ï ǉƒ

.ł ǉơ!ƒ ǉǉǉǉǉǉǉ yLȚ ǉǉNǉ.Ơǉ5ł ǉơ ƻ Ǜƈłʎ ʎ Ï !ǉǍơ Ǜǫǎ ƨǉǉ ǒȚ

ǉùǉǉƒ łùǒǍǉǉł ǉǉƓǛƒ ɀǒǍkýǒǉ Ï 5ł ǉơ!ƒ ǉǉǉǉǉǉǉ ǉǍǉ!ƒ ǉƶù ď

Lǉǉǉùǉ Lǉǉ Ț ǍǛDǉǉǉǒȚ Ǎ Ǜǎ ƨǉǉ ǒȚ :Ï NǉǉǉǉƒNǉ 5ɣǉł ǉ LǍǉǉǉǉ

ł ǉǉƓǛƒ Ï !ǫKƧǉDǉǉǉ łǒǉ ǫKǉǉǉǉǍ ǛɳǉLǉǍ ǎǉǉǉǉǍ ǉǍǉ Ï ǉǍ Ï ǉǉǉ

.ƻ ǛǛƒ KǉƧTƶ Ï !ǫǉǉƶ ýȚ ǒÏ ǉƒ łƶǍư ǍǉǍłǉư !ƒ

Dǉǉ ǎǉ NǉƧǒLǚ ǉǉǍǉǉ łǉ!ƒ ǉǍǉǉ ǉLǉǉǉǉǉƓǉǉǉ LǉƠư ǒ||!Ʀ LǉǍ

.NǉƧƧǉǉǚ ƨǉǉǉȚ ǉǍłDǉ ǉǉǉ||T!ƒ LǉǍ Ǜǎ ƨPǛƒ

.Ē :łǒƒ KǉƨɳƠ!ƒ (1)

.ǉǉǉǉǉ čĒČ ť ýǉǉǉǉǉǉǉǉDǉǉ Ǜƒ Ï 5Ï Lǉƒ ƨłǉƒ ǉǉɳk:yɳƨ (2)

.DǉǉǍ ǎƨǉǉǉlǉǍƨ (3)

***

[illegible]

***

(1) [illegible]

(2) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

---

(1) [illegible]

(2) [illegible]

(3) [illegible]

(4) [illegible]

(5) [illegible]

(6) [illegible]

(7) [illegible]

(8) [illegible]

***

Sigrid Hunke: Allah ist ganz anders. Horizont Verlag 1990, P.42f (2)

(1) (Sir Thomas W. Arnold)

[illegible] [1] [illegible]

[illegible] [2] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [4] [illegible]

[illegible]

[illegible] (Sigrid Hunke) [illegible]

[illegible] (Soter)

[illegible]

(1) [illegible]

(2) [illegible]

(3) [illegible]

(Caracalla)

(Theophilos)

(theodosios)

***

Sigrid Hunke: Allah ist ganz anders. P.85 – 90. (1)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Ýč dÿĵĦŇį ĵÚĦĔĂĦĔŇŷŏŋ!ǘǯ ŰĔüĵ :ĵĕaĎĵŽĎ

Lĵĕ Lůĵĵ ƚ ŏǻơ LĂŢ ŏĂ Dŏĭ !ĵĂ ýĵǯ!ĵ Ĭ !ǥĂǽĵŏ ŰĔŏǯĵĸĵĂ ƚ ďǯ!ĵ Lĵĵ Dŏĭ Űĵ ù č

Dǿĵ ƚ Pù ĭ ĵŝ ƚ ŏĭ ĉĎ ĵĕďǯ Nĵĕ ĵĂ ŰDŏĭ Űĵ ĉǿ ŝŏ Kĵŝĉ Ţ ĵǯŋ dǩ ĭ ŏ ĦĸŇĂ . Nĵǯ ƚ Ă

ǁ!ĸ ĵǯĂ ĉǿ ù .[č] **ďŏĵĵĵĵĵ** ù ù ĵĵďǯ dŇĵĵ Ÿĵ ÿĭ ƨĎĵ 5. Dŏĭ Űĵ Lĵĕĵ ĉĵĵŽ

Ćĵ dǩ Ű[Ď] **[5ǘøĆŰ!ĵĵ DĞĂĵ ľ ĸǥĵDǯ** Nĵ ĥ NĵĉƧ Ĭ Ħĵ ƻ Ţ ĂĂ . Dǯ ƚ !ĵ Lĵŝǁ!ĵ Ĭ 5

ĵĵŏį ĎŏĵŇĵĵĵĵĵ ĵĵŏį ĎŏĵŽ :ĵĉǿ Űĵ ƨĂ ďǯ 5Ĭ ƙơ ƨĉǩ PŰĵ ƚ ŏǻơ Lĵĕ Lůĵĵ Dŏĭ Űĵ

ýĵĵù ŋ!ĵĂ ƚ ĵĵù ơ!ĵ ƚ ù UǽĂ dĵĂ ƚ ù ďǯ!ĉŸĉĵŰĵ Ĭ DǽĂĵĸ Dŏĭ Űĵ Ĭ !ǥĂǽĵĵĂ .[d] **ĵǯĵ**

ĆĵùơĵLĵǯ Ĭ ŋĵĂ Lĵĕ ơŰĵĂ ýĵǯ!ĉĵĎŏĭ Űĵ ƨďǯĉǿ . DǿƨŰĵĂ ĵƨ ƚ Űĵ Ĭ DǽŰ Ĭ ĵĵơ!ĉù

ù Ĭ ùĦĵ ĉǽ ĵĂ Ű[Ď] ƚ ĵĵơ!ĉĵĸ ŏ !ĵ ƚ Dĵǯ !ǥǯĵĂ Ű[Ď] Ů ƨŰĵ Ĭ 5ĵĉ5Űĵ Ă Ĭ ǫ ĦĵĂ ƨ ƚ LĵĂ

ĵĉĵ ů ŰĂ DĎŏ Lĵ Ňĵ Ţ Dĵ dĂ Nĵ dĵĂ ǽŢ ăĸĵ ý ƚ Dǯ ĉĵ ĸ5 ĵǯ ƚ ƚ dÿ ŇĵLĵ ù

."ĆĵĎĵ DŏĵĂ Ňĵ" : Dĵ ýĉĂ ɣ ŏǯ ĸĵĂ ýĸ!ĵĂ

NĵĸýùŢŰĵ Lĵǯ ĸ dŏĭ Űĵ ƚ ďǯ. Dŏĭ !ĵĂ Dŏĭ Űĵ Lĵ ĎǿƚĉǩǁĉĵĂ ù Ď

ƚ ùŏĸĂ . Dŏĭ ù!ĵ Nĵ Lĵ Dŏù ƚ ĵ Lĵŝǁ!ĵ Ĭ 5Nĵ Ÿĵ ƻ Ţ Ă ĵĂ . Dŏĭ !ĵ Uĵ Nĵ ĸŢĵ ăĸĵ

Lĵǽ ɣùŏLĎ ǫĦŏŰ Ĭ Ţ ŏŝ ƻ ĵNĵ Dŏĭ !ĵ Lĵ ŝĵŝ dĉ Dĵ ĸ ƚ Dŏĭ !ĵ Ĭ Nĵ Lĵ Dŏǯ

Dĉǯ!ĵ ƻ Ţ Lĵ !ǥDŏĭ Űĵ ƚ ŏĸ Kĵŝ dŽ dŽ Dŏý ƚ NĵŢ ƚ ŏĉĵ 5Nĵĸ Dŏĵ ĵĂ Űĵ Űĵ

.ýĉǯĵ ƚ ŏĉĵŝ PŰĵ ƻ Ţ Ħĵ Ĭ !ǥǁ!ĸ ĵǯ Dǯ ĵĵ ƚ ŏĉĵ

Lĵù!ĵĸù Nĵ 5Lĵ dĵ ĉĵ ĎŽ Dŏĭ ǘ! Ĭ dŏĵ ýĸĉĵ Ćơ ƙǁ!ĸý ƚ Lĵ ù ď

Ćĵù ĸǽŰĵ ĂDŰLĵ ĵ ýĂŝ Ă ɣĉĸŰĵĂ ƨŋĵ ĂDŽ ƨŰĸĵ ĂDɣŢ ǽĸĵ ĂDŰĵ ŢĸĵĂ DŽ LĵDŽ

ƚ ŏŢ ĉŰĵ ƾ Ăù|ơ!ĵ ƚ ùĉǯ Ĭ ù 5ý ĸ ƚ ŏĭ Űĵ ƚ ǽ ŢĵĵŢ ĉĵ ŰDĵ ĉĎŽ Dĵ Ĭ DŽ

.NĵĎŽ NĵŢ Ă NĵĂ NĵĂ Nĵ ƚ ŏĉǯ ƚ Ţ ĉ ƚ 5Ţ ĦĂ ŰLĵ ĵ!

ýùǫŋ Nĵ ƚ ŋƨ ýĉŢŰĵ Lĵ ƚ Ţ ăĦLĵPŰĵ Ĭ DǽĆĵĸǽŰĵ Dŏĭ Űĵ Dŏơ ĉĵLĵĂ

ĵ øĵĉøĵ ŽĎŏŽ Ćĵ ŽŏŢĦĵ Ĭ DǽĆĵĸǽĵ Nĵ ƚ ŏĉLůĵ ĵƨ 5Lĵ ĵĂ ĵƨ 5Ĭ DǽĆĵĸǽŰĵ

ƨ ĵŏĵĵĵĵ ĵĵĵ ĵŏĵĉ ĵŏĵ ĵĵĉĵĵ ĵĉĵ ĎŏĂ ĵĵĂĉ ĉĵ ǥ ĵǥ Ňĵ ĵĵǥ

.čČē :ƚ ŏŰĵ Ćĵŭĵ (č)

.ĵƨ dǯ ɣ ĵŰĵ ɣ ĉ Ĭ 5ă ƨĉĦĵ ĦĂŝ (Ď)

.Ďē :ƚ ŏŰĵ ƻ ŋ!ĵ (ď)

.ĕČ :ƚ ŏŰĵ ýơ!ĵ (Đ)

.dĐ :ƚ ŏŰĵ KĎŽ5 (đ)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(č) [illegible]

(Ď) [illegible]

(ď) [illegible]

(Đ) [illegible]

(đ) [illegible]

(Ē) [illegible]

Ÿƒ ĆĞǵǒhǥƞĻǴǵdžǕƒ ƧhƈǒĎǅţ Ǘƒ ĿǞƼ||ʶĢ!ƒ ɫǒǍĞǅžƒ ĿǴǫǗǕǵýƮ ɼǒǴǅžǴǆù Ď

Ĭ ù5 ĿǅƧù|!ƒ ƝǰǒǪƧǒTǒǴǅǺƦƝǞ. ĎǅǅǆžǅƟǒƵ ĿǅǆƞǅǴĎƦƮ Ŀǅ ﷺ ƿǒǆdž ĎƵƵĿǅƞĢ!ƒ

[illegible] :ĎǅƟǍƲ Ă

[illegible]

ƿǒĎĿǅǒɫǒƧǅƒ ĎƵ ĂƝǅǅǆž ĆǴǅǆǕƒ ǅƨǪĬ dǅţ Ǘƒ Ƨ ƿĂdǅƼ.[č] [illegible]

||ǴĿǅýƞƼ. ĿǴǅǕƒ ĿǅžĿǅ ǎĎɣĞĎǎ β ǴǅýǒdǅǗ Ĭ ĿǅǅƒĆǅĞƦƒ Ĭ 5ĿƧĂƮ ||ĎƵž Ďǅǅž

.ƗƧ Ʈ Ăƒ ƒƦǅĿǅǅ ĎǅǅǅĬ 5ýǅƮǕƒ ĿǅžƮ ǎ ǅƴƮ ƶĎǅǅdž

:ĎǅǅǒhĬ ùƦƒ ǨĞǅƦǕƒ Ďǅž Ƨ ƧǅǅƒĂ Ƨ !ǅƒĬ !ǪǅǅǅǅΣ ǅǅƒ Ďǅţ Ǘƒ Ăǅǒù ď

ĂƵǒùǒǴdǅž.[Ď] [illegible]

Ĭ ù5ĆǴǅƞ ǴǅžĿǅĎǅǅžƧǅ ydž ďǅǅţ ǅǅƒĬ !ǪƟĂƲ ĂĂɫǒƒƧƮ Ĭ 5ĿǅĎǅǅž Ďǅţ Ǘƒ

[illegible] :Ďǅǅ!ƒ ĿǅƧ|!ƒ

.[d] [illegible]

Ĭ !ǪĂƵǒĂ Ǘ[Ʀ] [illegible] Ăƴ!ƒĂ ĆƼƮ !ƒ Ĭ !ǪĂƵǒĿǅǒ Ďǅţ Ǘƒ ù Đ

[illegible] :Ďǅù ǂƒ ĿǅƧ|!ƒ ýĂǅǒǴdǅƼǒƮ Ĭ !ǪĂƵ!ƒ ɤ ĎǅǅĿǅýǒǅ ĎƵĿǅǅǒǗǴǅĆǅǗƒ ɫĎǅǅdž

[illegible]

.[đ] [illegible]

Ǘ[Ē] [illegible] :ýǅ ﷺ ƿǒǆdž ǅĎž ǅǅǒ Ĭ 5ù đ

Ŀǅdž ĎǅǅƼƧǒƮǅƒ ǴǅǅɤƮ ƶǅƒ ǂ ĎǅǅǅĿǅdž ĎǅǅƧǅƒ ĿǗ ɤƮ ƶǅ ǅǅǅĬ !ǪĿĂƵǒ ǅƦƝǞ

yùǒĂƧĂ ɤǴƝǅǕƒ Ʋ 5ǅùǒĬ !ǴǅƝƼɤƮ ƶǅƒ Ʋ 5ǅǒĎǅţ Ǘƒ Ŀǅƒ ƒǅĂ ǗĆǅǅǅƒ ǂ ĎǅǅǅdŽ

ɫǒƧTùǅƼĬ ùĎƵǅƒǅǅƒ Ɲǅ ƿǅƒĂ ƿƧ5Ĭ ĎƵǅƒǅƵǗƒ Ďǅţ Ǘƒ ƧhƈǒýhǅĿǅƧƤǗƒ ýǅĂ Ŀǅǅǅƒ

.[ē] [illegible]

.čdĒ :ɫǒǗƒ ĿƧ|ƞƼ (č)

.čdʼ :ɫǒǗƒ ǨƒƧƞǅ!ƒ (Ď)

.Ē :ɫǒǗƒ ɫĿǅǅdž (d)

.Ďdē :ɫǒǗƒ ĿƧ|ƞƼ (Đ)

.dĐ :ɫǒǗƒ ǨĎǅƵ5 (đ)

.ƝǅƵǂ ƼdžĒ)

.dĎ :ɫǒǗƒ ĿǅǅdŽ (ē)

***

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

.čēĕ :łǒŭƒ Ƶ ƒƨƶŰƒ (č)

.čč ŭčČ :K'ǒŭƒ || Dǒž (Ď)

.Ēč :łǒŭƒ ƥĂNj (d)

.čď :łǒŭƒ łǒǽą!ƒ (Đ)

[illegible]

[illegible]

***

[illegible]

[illegible]

[illegible]

.DĞĕz!ƒ+ǒĞŀjĂ LƺĞĹǖƒ lĞǒ Ĭ 5+Uơ! ƧPčĬ 5Ĭ ƙơ ýdžƒ Ĭ DžŽ Ĭ hŀƒ+ ơǒù Ď
ŲFUƐ ƐBĘ(lƧǒŢ lƧǒηT ăD **hǂƐ ʒ!|ơǒčη ĂʑNjhŶƐ |ʆĿ DƺŽBĘ** :NĂp LƺĞĹ ĞljLjdž
ƥηŢ ùdžĬ ù5lƥĞĕDŽ Ğƒ Ư zhƳĞĳƒĬ hŀƒ Ư Ƨc ƥĂ. [č] **[ŭy2ǂ ĵNǂjƥƧĬ ĂłΘ!Nj Ǘč]**
LĵdžýùǂĀ ýdžǒ LĵdžĐƥƒdĂ ŬDŀƒƧTĂ DŀŀĞŬĬ DžŽýĂŢ ơ!ƒĬ 5DNǂǒç Ĭ DžŽDNƥĞĕƒĂ
.NĂŢ ƧĂ Ÿƒ ĞƒƥǒƥǒĞljǂDdžƒ ƥǒƒĬ DžŽ LŀĂ ŬƥǒƔŢǂ

ŬƧĂdŽƒ ƧhƥǒĂ ŬŬPǒĂ ýdžǒ LĵƧ|!ƒ£ LljĞǒdž LĵƥŘŽDžĂƥ Ĭ hŀƒ LĵĞ ù ď
||ƧùƙĬ ùLƺǒŮ Ÿƒ Ĭ DžŽýǂĂƘĞ.Ÿƒ Ĭ DžŽýǂĂǒ DŽŽƔ ĞůŬĞƙPǒĂ ŬNĞŽ Ć T ý!ƥzǒĂ
ýǂĂƙƒ ƒRNjLĵT LĵdžĂ.Ć T ýǂ ƥƥŽçƥzhǂǒĞLĂŬP ĂNjĞdžĂ ŬƔ ĞůŬĞƙPŬƒ DƥŽĂ Ŭýdžƒ
ƔĞŢ ù!ƒĬ ùDžŽƔùDžƒĬ DžŽƧƥƧǂDNƥžƙ+ǒĂƧ+ƥĞhŀƥĂzǒĂ ŸĞLĵĞĹǖƒ ƧǂRǒLĵD
+ǒĐŽ KŢ ùǒĂ+zƒƥ+ǒĞƥçLĂƥLĵƺ Ÿƒ Ĭ DžŽýǂĂƘĞ.LĵRŽ+džzhKǖǂTdž+ŋĵĂdžĂ
.ŽǂƒĂƙĂD

ýùǂ ýzƺ Ÿƒ LĵĬ DžŽƥĞĕƒ ýdžƒ DƥŽĂ ŬƔ ĞůŬĞƙPŬƒ DƥŽĬ LƺǒýǂĂƙƒù Đ
NjLǂ!Ă ŬNjLƺƥƧĞǒŮ ĞĹLĵLƥǒŮ ŸĞ.DŽ Ǘƒ Ĭ 5Ư ĂƧdžDžƥRNĂ.ƥƧǒĞƥơ Ć T
.[Ď] ﴿**NĞŽǒĞƥDĞǂ ĂłΘǂNjĞƥDƥŽ Ǘ+ƺƥDŽ**﴾ :ýdžǒLĵdžýdž

ƒƥĞdžƒ ƥηŢ ùdžĬ 5lƥĞĕDŽƥƧŬ|dž LĵĐƥŽdžƯ zhƔĞŬP!ƒ LĵhƧdž ƥƧŬ ƥĂ
ŬĂ ĞhNjƧùŬdžŬ ĞĕƺƒLƺ lƧĂηTdžNĐŽƔĞĂ DNƥdžDĂƥǒĂ DNĞƧǒDNƥç LĵĬ DžŽ
5ƙƥǒĬ ƥDŽ|ƺƥ||LǂNj5ΘŸƐĂǂ!ǂNjNj ýĂǒăƙƒ Ĭ hŀƒ+ ǒƥơhƥηŢƘƒĂ (+ư5
ĞŢ ΘĞĵ!ƒĬ 5ŬƧPƙĬ Ƙƒ ƧǒŬĞĵĂƧhƥĂ ƒĂdžƒ ăD[ď] **[ƥŽĞNNĵNĵDŽNǂ ƥŬ|Ɛ]**
.ĞljĂŬhKǖƙĞŽƥĂ DŽƒ ƧPčƥĂzĂ+ǒĂĞ ĞljĂŬhĂ ĞljĂpĞƧĂ

***

ŶDŽdŬ5NĵNjhŭUƥDĂĘDDŽŽƐ ŬƐʒ ʒNĵDŽĂƥ

ýùǂĂ ŬĞŋƥĞdž lƧĂƧư Ĭ DžŽƥƧTĂ LƺĞĹǖƒ ʒĂ|ơhă ƥĞLĵdžýĂDDŽ Ǘƒ ƥzǒù č
NĵĞĂ NĵDŽĂ NĵĵĂ LƺĞĹǖƒ lĞǒ +ǒĞdž Ĭ 5ýΛĞƥŢ ĞdžƥĵLĵDDž+ǒŽŢ Ǘƒ+zǒƧTDŽ Ƨƥ

.čĒĐ£ ĎŬljƥŢjdž 5ƥdžDĵƒĂƧ (č)
.čč :+ǒƒ ƥƧƧ!ƒ (Ď)
.ƥNj!ƒ ƔĞ Ĭ 5+ηĞŽĵƥĵƒĂƧ (ď)

||ǴìnĵĽǗ ˧ďžǴ!ƒ Ňĥĵĵ ĵĂdžǴP!ƒ Lĵ϶dž Ĭ LĈĵƒ ˧ǯĐĎǯĵ Ĭ dž Ǘƒ ơϸĆƒĂ .ŃPŢĂ

.'ƒƧƒƧơĐĐĵĆĵĐĐĵĂ ĵĂ Σ ǴĵĐĵŔ ƒ Ĭ ƙdž ||!ŔĬ 5ŃĂĵĂ LĈĹĽĵƒ ϧĂ|ơ

Lĵùhĵ ĂĈdžƒ ĐĵǴĵLĵ ĈĐLĵĵ ĐĐĐĵ Ǘƒ Ĭ 5LĈĹĽĵƒ ϧĂ|ơ Ĭ Lĵĵù Ď

LĵĵùƵĈĬ ùĐĐƒĂĈùdžƒ ĐĵĵǗƒ Σ ĂĂ .ƧTĥĵ ý‡! ˧ǯơ!ƒ ĐĵÜLĈĹĽĵƒ Ĭ Lĵý‡

LĵdžĐĵdž Σ Ǵĵ ϧĐĵ Ÿƒ LĵĐĵ ƧhĐĐ Ǘƒ LĵĐ ă ƧTĥĵ ýǗƒ ĺĵĂ : ĜĐĵLĵPŢ ƒƧ

ǨĜĵĵPǗƒĂ .˧ĵƲǨƒƧĜdž ĜĵýĜdžǗ ĺƧ‡˧ĈĹĵĺƧĈĎ 5ĺĂPǫýdžĜ. ĺĵƒĂ Σ ĵLĵ

ǨĜ5ĵPǗƒ |ĵŔùnĵĈĵLĵdž .ƧTĥĵ ý‡ ă ĵ ĵƒĂ ĂŇĵ ăŔƒ LĈĹĽĵƒ ƧŇĵ Σ džǗ ƧTĥĵ Lĵƣ

Σ Ǵĵ LĵƣLĂĜĵĂ ƻ !ŔĂ ƻ ƧĜĵ Ĭ !ǫĈĵ LĂ‡ƙ LĐù Đ‡!ƒ LĵƧ|!ƒ ƧĂǑĜù Ĭ ǯĵ

ĵĵĵ Ŋĵĵ ĵĵĵĵĵĵĵ ĵĵĵ ĵĵĵ : ϧĜT!ĂŸƒ ƨ LĐĵĐĵ Σ ďĂ

.[č] **ŊĵĜĵĵĵĵĵĵĵĵĵĵ j**

LĵƧù|!ƒ ƭ LĵĂ ƧTĥĵ ý‡! ˧ďĈĹĽĵƒ ˧ǯ‡!ƒ ýĂdž Ĭ 5ĺĂĈdžĐǯ ƧPǗƒ ĺƵĈĵƒ ĜĐ

Ĭ ù5˧ùǯĐŸƒ ŇĵĐǯ Đ‡!ŔƒƒŔĵLĈĹĈ. [Ď] **ĵĵĂĈĵĵĵ Ňĵĵ j** : ŇĂĵ Ĭ 5||!ŔĬ ĐŽ

Ĭ ù5ĜdžǨƒĂĈĵƒ Ĭ 5ĜdžŇĵƧPŢ Ă ÜLĂ‡!ƒ ƒŔŇĵ 5ƒĵ ŇĵĂŇĵùdžŇĵƒŢ ĐĂÜ ƧǗƒ

˧ĵƵ‡!ƒ |ĵŔŇĵŸƒ Ơdžĵ ĵĂ .ĜĵdžĵǯĐĵ Lĵƣýư ǯdž ŇĵĜĂ ŇĵĜdžŇĵ||!ŔLĈĹĽĈ. Ư ƧǗƒ

ϧƧ5Ǘ ÜLĈĹĽĵƒ ĵƧ5ĐLĵdžƧ5ý‡! ˧ďĜdžĵĂ˧Lĵ ơ!ƒ LĵdžĵĈ LĂ‡Ŕ ĈĐŔƒ ǚhΣ Ǵĵ ý‡!

.ĈĂŢ ˧dž!ƒ ϧĂ|ơ!ƒ Ĭ 5Ă LĂLĵĵ ĐĜĐĂŸƒ ĐĜĐýǯdžĜĐ‡ơdžĐ‡ĜĂ Ƨĵ5Ă Ĭ Lĵ Lĵƣ

Ÿƒ ýùƶĵ ĵù|5.˧ùǯơ!ƒ ĐĵĂĵLĈĹĽĵƒ ϧĂ|ơ ŇĵĐŽ‡ƙƙ ăŔƒ Ĭ LĈĵƒ ĐĵǯĜĐ

||ĜLŇĵǨŢ ùďĂ .˧ďĈùĽĵƒ ĺƧĜơ!ƒ ĈĐĵĂ Ư ƧǗƒ ĺƧĜĐ LƵ ǗĂŢ dž ĈĐĐĐ LĈĹĽĵƒ

LĈùĽĵƒ ˧ƒTùdžŬƒdžŸƒ ĜĐĵ Ĭ Ŕƒ Ƨ‡!ƒĂ LĜĐǗƒ ˧ưρĬ 5Ĭ ƙơ Ü˧ǯơ LĂ˧ĂŢ dž

˧ùďĵ˧ďĈĹĽĵƒ ǨĜǯơ!ƒ ý‡ ˧ǯơ!ƒ ýdžƙƒ‡ŇĂ. [d] **ĵĵĵĵĵ ĐĐĵĵĵĵĵĵ ĐĵĐ**

.˧ďĵdžĐĐǯ‡5ĐĐĵ Ĉ ĐĐǨLĵ

ƧďĐĵĂ .ăƧĂT!ƒĂ ýƨ!ƒ LĵdžΣ ĈĐĬ ĐĐĐĂĵLĐĵ Đĵ Ǘƒ ĐĐĜƙĬ 5Đ‡ơ!ƒ ù ď

ĵĵj .[Đ] **ĈĐĵĵĵĵĵĵĵĵĵĵĵĵĐĵ** . ŇĵƲhĐĐĵ ĐĂ ýƨ!ĜLĵƧ|!ƒ Ĭ 5Σ Ǵĵ Ÿƒ

.čď :˧ďǗƒ ǨƒƧƞơ!ƒ (č)

.ēČ :˧ďǗƒ ĈƒƧŢ Ǘƒ (Ď)

.Ďē :˧ďǗƒ ƻ ŋ‡!ƒ (ď)

.ēČ :˧ďǗƒ ýơĽƒ (Đ)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(č) ŀLJƒ ÇǤĻ :ŀǋŬƒ dĚ.

(Ď) ýć ǊƒĿŁƒ :ŀǋŬƒ čdě.

(d) ŝǺƒĻŝǽ ŀ5 Ǐ ǨȤƒ ǰǸƒĻ.

[illegible]

[illegible] [c] [illegible]

[illegible]

[illegible] [Ď] [illegible]

[illegible] [d]

[illegible]

(č) [illegible]

(Ď) [illegible]

(d) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

***

[illegible]

[illegible]

[illegible] [1] [illegible]

[illegible] [2] [illegible] [3] [illegible]

[illegible] [4] [illegible] [5] [illegible] [6] [illegible]

---

(1) [illegible]

(2) [illegible]

(3) [illegible]

(4) [illegible]

(5) [illegible]

(6) [illegible]

[illegible]

[illegible]

***

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [č]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [Ď]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [ď] [illegible]

[illegible]

[illegible]

(č) [illegible]

(Ď) [illegible]

(ď) [illegible]

ljRù NJ٧ Ṝù hƨdž ùdž pǴĹkjǏ 5LǍǂöǂ ƒƨǒdžLjdžỳηƨ!ƒ ljRPǒ ǴdžḒƒRNjǏ LzjǒǍ ǕỳƑǵ
ǂ ùǒơ ǴǹηƑƨǒdž ù5lƨơ Ǐ NǍ .Ǵǆ LjLƵ Ǘọýǭ ƙǕ ǴLjǅlƊdžǴDž lƨǒǂ!ƒ K'ǴƶRǕƒ
ǵƑƨù5DjǴηkǂùǒǴdžK'ǴƶRƒǂDǴǭDžǍ ǒǍ Ǘηƨ!ƒ LƵ DǴýǖ|Rƒ Ǐ 5NǴbLjLDyǒǬ k
Ǐ ù5LǍǂǒ ǴǹƑƨǒdžLDǏ LzjǒƒRNǍ .ǴƧƛ K'ƒR K'LǴ LǴǍ Ǐ kơ Ǵǆ|ǅLjDžDžǵǹǍ ƨǍ Ǖƨ Ǖƒ
.ƨdž dƶǴƨƒ

ýùhǗǴǰT Ljdž ǴRǰǍDǕ ǖƱǕƒ Ǐ DžǍ ƊdžDžDž||ǴǰjƩ ǒ NJDƱ ƙǒ||!R Ljdž
.Ǵǒ!Ǵ Ǐ !ǫýǒdžǴǰjLƒƨǒdžýƶ!

ǂǒdžùƪ Ǘƒǂzǒ ƨT ù!ƒ ǴRDƶǍ DŽǂ!ƒ Ljƨ|!ƒ Ǵǒǫ ƨǴDǫ ǎ ƨPDK'ǕǴ ||Ǵǰjù dʼ
NǒǍǰj ǴǴùLjƒ lƨǍ Ljdž Ď ǂǒǕƒ Ǐ 5ǴǴ ǴǂǂƑƨǒdž Ǐ 5ǂ ǴǕƒ ydžǍǂRƒ ǴǒǍ ǍƦ ǒ
lƊù ǵƶǍDýùηƨ K'ǴdžRǫǴdž!Ǵ Ǐ 5||!RǍ ...**NǒǰjDžǍ NǴǰjǴǰǍƨǰDŽ ƵDǭ Ǵdž**
ljRNjǏ 5DǕǂǒǴLjdžK'PDǍDǑDǴǰǍDNǍ (Ǐ ƛDǍDLǴ ƒƨǂR ǴǍ ǍDǴǍ ǴǰǍDNJƩ ǒǍ
NJLjdžK'ùLǰǴǰǍ NǰǍƨ K'ǵǴdžRǫUǍƨ!ƒ LDǴǂ. (č) ǂ ƒƨǒdž Ǐ 5K'PǕƒǍ ǑǕƒ ǎ ǍƦ ǒǂ!Ǵ!ƒ
lǵơdžƮ LǕƒ ljRNǍ Ǘǎ ƨPDK'ǕǴ Ǐ 5ƒǂNǍ UǍƨ!ƒ ٧ǒƪ Ljƶ zuʼ K'LǴǂ ƨk ljƨǒ LjdžǍD
ǴǴRǕƒ ƨƒǍǕƨùƪ Ǖƒ ǵƑƨù5DLǰ hK'Ǵƶ Ǵdžǰýǵ TDyǒdž Ǐ DžǍ ư |ƙǍ DŽǂ!ƒ Ljƨ|!ƒ Ǐ 5
NJǴdžǂǒdžƪ Ǖƒ ǂ ǒƨƒǍdžDǴLjǏ !ǫLǍǂǒǒƨƮ dž 5ƱǴǰǕƒ Ljdžƨǒǂ Ljǰ ƮƙǂǒƨƮ dž
.ǂ ƒƨǒDžǰǬ dž Ljǰƨ ǖP!ƒ ٧ǴǰǏ DžǍǴ|!ƒǍ K'Ǵƶ Ǵdžǰǒ Ǐ 5ƨǂƨƛDLjdž

ÝǰǰNJ||ǍƨƔǰDǂǬ DžǍ ƀǰdžǕƐǰƑDǰǵǴ

ƨǍdž||Ǵǆ.ǂ|DžǂƮ hLǰƊǵƶ|ǵǴT! ǂǍǴdžỳηƨ!ƒ lǵǴT ýzηǒD'DžƪǕƒ ù č
ƨǍdžƒ ýǂ Ǐ 5||!RǍ ǕƱǕƒ Ǐ DžýǴƨ!ƒ lǵǴT ǴǒýhǕǍ ǴǴLjƒ lǵǴT ǕǫǴǒýhǕ
Ljdž ǴǴDǏ DžǍǒLjǰƶlǵǴT!ƒ LDǏ DžǍǵǒƒRNǍ ǗǴƨ!ƒ NǰDžýDǒǕ ǴdžƊdžǴýƮ ƙǏ Rƒ
.ǂƛǍǕǰǍ lƨǍǂRƒ Ljdž ǴǴDǏ DžǍ ǒǍ Ǖ5ƨzdǰǍ lƨP!ƒ

LǴǂ ǂdž ǂƮ hǂǒǴ ƙǕƒ K'ǕǴdžǏ 5K'ǖdǴRƒǍ ǴƨT!ƒǍ yǒǰ ƨǍdž 5ù Ď
Ʃ dǴǰdž ýηƨ!ƒ K'ƒƨP Ǐ !ǫǂ5Ǵ ǕǴǰDžǍǴǵǴƨPǍ ǕǰǍǵơdžǴǰDdžýǴKT ƒ ýƒƨǒǕǍ
ýǵǴƶk ǖ ofǍƒ ýùηƨ!ƒ lǵǴT LDǴǰjǏ Lƨ|!ƒ NǰǍRƒ LǴ ||!RǍ Ǖƨdž dž ƮhǴǍǒ Ǵǒ5
Ǐ 5ǂ|ƛDž ǂǒ |!ƒ K'ƪ ǒDžǰƊǵƶƨP ýǵƶk ǴǰjýηƨǏƒ lƨP LDǒ DǴdžLjdžLǰƊǵƶlǵǴT
ýƛdž٧ƪ ǂk LDƊdžDžǂdžǍ .ǂǒDžƒ lǴǒ!ǴƨP ǂ!ǭ dǴǰǍ ǕǴǰT Ljdž ǴRǰǍDƊdž

.DžǂēčK'ǍƨǒùǴǰǴhǴǍĒčơƭ dǗǂǗj!ƒ NǰƧ:ƭ!ǴƬ ǭ ynƨ (č)

ýǀzŏŮ Ꞧǫ.ǁ !ꞦĬ !ǫLǰĐŽǰ ǴĐĞ ǀƥoǰĂǰ ŀĐdž ǀƥǴŊ ýǀŏLĴ ư ǴĐŽǂdžĂ .ĸǰƧꞦ!ǰ ǀꞦŊ

ǀǴŏơ!ǴŀùŢ ƧdžŽǂùdžŽĐĞǰĐǰŽǀƥǴŊ Ư ƸŏĂ ǀƥĂƥơdžƧꞦ ǰꞦĬ dŽýŋƧ ǀƥǴŊ ýǀŏLĴ

.ǂŏdžǰ

ŬĐùdǰĂ ýùŋƧĐŽŢùLǴǀƥǴŊ!ǰǂŏư ƥĬ ƸĐŽŢ Ůǰ ŊǰơĐŽƤƈ ɣLǴǀ ǁ ǴŊǰù dʼ

Ĭ ĐŽǁ !Ꞧ ǴĐƧĐƧŏ ƥƧdŽǰꞦŊĂ ŬŏƧŋŢ!ǰ ǀƥǴĐŽ ƧdžĸŀĐdž LĴ Ƽ ɣLǴǀ!ǰ ǰꞦŊǰ ƤĐŽĂ

ǁ ùĐŽǴLĴĬ ùƼ ǀƥǴŊ!ǰ ĸdžǰꞦǫǴǰƥǴŊ Ĭ ĐŽƧŏ LĴLǂdžĬ !ǴĂ ŬǴŮǴǰĂ ǴŊǰƨdž

Ĭ ùƸƱ LǰdžĎýǴhƧĸǴdžƸŬŋƧ!ǰ LǰdžǂĐǂǰƱǴ ŀĐdžƸǁ !Ꞧ LǰƵ ŭư ƸĂ .ĸǰƧĸǰ

Ĭ ƸĐŽŢ Ůǰ ƧǴĐǁ !ꞦĂ .ǴǰĐŢ ƥLĂƥ ǴǰƥǴŊ Ĭ ĐŽǴǀ ŏĐǁ !Ꞧ ƧĐƸŬŊǴ! ȝ ƧĸĂ ŬĂǰ

Ĭ ùƸĸ LĴLǂdžƸŬĸ ǰƱƤĐĂĐŬǴǰƥơ ǫĸǂ LǰꞦǫĬ ǀơ LǰĐdžǰǀƥǴŊ ýǰĂơŮǰ ǀꞦŊýƛdž

.[č] ǰƤ!ǰ ĂĐ ǀLǰǰꞦŊǰƧƤŮǰ

.ǴǰƥǴŊ Ĭ !ǫLǰĐŽǰ ǴǰꞦǫǀƥoǰĂǰ ŀĐdž ǀƥǴŊ ŊƤŏLĴǴǀ ŏĐǴŊǰŊĬ ư Ǵǰ LǂĂ

***

ÝǂŊǰ Ţ ǰĐŽǰ ŸǂŮŊĐŽƨ Ŭƹ ƸŊĐǰ ǰǂĐŽ

LǰdžǰŢùĸLĴǴŊĐŽ!Ăǰǰ Ĭ ƸǴĐŽɣŢ ǴǰŽ !ĂĸLǰŽĐdž ýǂƱŮ ĐŽŢ Ůǰ ù č

ăꞦù!ǰ ăĂùhǰǂ ǰơ!ǰ ǴĐŽ ǴǰŊǰĂ ǴǰĴǂĂ ǴǰƧꞦ ýĂ ǴǰŏƱ ýdĐŽŏǴɣŢ Ǵǰ

!ǀǰơĐŽŊǰŊǰĐŽ ĐǰŽ ĂŊĂ ǂdžǰ ƨ ǰǴĂ ŀĐdž Ĭ !ĂĸƨĂŋ ĐŽ Ĭ ƸǴǀǰ ŊĐŽǰơdžǰ

ăƧŢ ùǂ ĸLǰĐŽǰĂǂĐŽ ƧǴýŊLĴ Ĭ hǰ ƩĐŽǴǰƸ.ǂŢ Ǵ ǂŢǴǰŊLǰƸŬ [Ƥ] **ɣǰĐŽ**

Ĭ ùLǰdžùdžǂùŮĂ ýǴƧ!ǰ Ĭ ĐŽĬ ĐŽ ŀĐdž LĴǴǰǰ ŊǰŊĸǰ ǰ ƥĂ .ǂ ǰơ! ǰꞦŊýǴ

Ĭ ùĐŽĬ ùLĴƥĐŽǂ!ǰ LǰƧ!ǰ LĴǴŊǰLƵ ɣǫŏLĴƨĂŋŏŮ LǂĂ ŬƸƤ!ǰ ĂĐǂĂǰǂŢ ǴƧ

ƧùhĸǂdžǰǂŮƥ ŊǰƧdŽǰꞦŊĂ .ƧĂdžǰǂŋ!Ǵdž ƸǴǰǂơ ƟǴĂ Ŭýdǰ ǀƧĂŢ Ĭ Ƹǰùǂǂ ĐŽ

Ĭ ùƸɣŢ ùLǰ ùĐŽĬ ƸĬ ŊĂ ǴǰŢ ĸLǰ ơĂ ǴǰĴǂĂ ŀĐdžĐŽǂ!ǰ LǰƧ!ǰ Ƨǰĸăƥdž LƵ

.ǂ!Ăǰ

ýùdž Ĭ ù!ǫǂŏdžŢ Ůǰ ƧĂŢ ǂ!ǰ ƨ ĐŽdž ƸĐŽŢ Ůǰ ǴĐŽĐŽLǰLĂƧŏǂ ƧƲLǰ! ù Ď

Ǵ ùŏĐĂùŊǰꞦŊĂ ŬǂŏǂĐdž Ĭ !ĂĸLĴǰĂŋhĐŏơ LǰĐǰ ýǴǰƸŬŏǰĸǀƧƲLǰĐdž

ƥù|ƸăƧùhƱ!ǰ ƧŏŋLǰĐǰ ǴĐŽƧĂŢdž Ĭ ŋǰǰ ɣŊǰdž ɣơǴ ǂǰǴ Ĭ hĐǰ ăĐ

.ĎĔĎ :ǂŏǰ ǀƧ|hƥ (č)

.LǰǰĂ ăƨǴdž Ĭ ƸăƧǴ!ƥǀǰĂƧ (Ď)

ƥùƤĂ .ƇǼǶùƮ ƒ ĿǺƥ ƝǄĬ ư |ǒĿƊýƞƧƊǻĂƞǒĎ Ƭ ý ǂ Ĭ 5ƇƓ |!ƒ ƪƊdž Ĭ !ĂƘ ĿƊƨƓƊ
ƚƮưo!ƒ ƇƓ ƿ ƚǒĂƤdž Ÿƒ ƥƶ ƘĿƣƇǴƮ!ƒ Ĭ !Ă ƥ Ɣ ƓƤ!ƒ Ŀƕƨdž Ĭ ĿǬƒ ƚ ƺƊƤǍ ĿƊă ĂƧ
.[č] ƚƢǂƮ !ƒĂ ƪƧƤ!ƒ ƔƊǄ ƚ ƠƥdžǑ ƚ ƺƊĂ Ĭ ƝĄ ǓĿǣdž ƺ Ą Ĭ ƊǻŽ

ƚù!Ăƥƒ Ĭ ù5ƇǻǺƔ Ʈ Ƈƣž !ĂƘ Ĭ 5ƇǊơ ĿƌƪƊdž ƊƶǒǕ Ɗǭ Ǘƒ ĿǄ ƒƦĂ ù ď
ƇǊǰĂƮ ùdžƶƓƞƣǭ Ĭ ùƊǻ Ƙǰ ƲƧƓ ƪƊdž ƱƓĿ Ĭ ƺǓǒǕƊ Ĭ ƺƞǜ ƝǄ|| !Ʀ ǗƝƊƘ ƣƥdž
ƒƦ ù5Ǜù dǩdž ƇƓĿƕ 5Ĭ !ǕƒƚĿƓǻ ƝǈƧ ǗƓ .ƲĂƨ Ă ýƓƔƊ ĿƌƪƦ ƊĂơĿƚǑ ƓǕƒ
ýùdž Ŀƥƕ ƚ dž Ădž ĂƝĿƦ Ɣ ĂƊǻƒĂ .ƝǈƓƊ Ŀdžýǩdž ƧƓƣƓƦǒ|| !Ʀ ĿǄ ƘƧƓƣƒ
.Ɲǂ ýǩdž ƚơƊǻ dž ýƞƊĿƌƘǰ Ĭ 5ƇǰĂƮ dž Ƙǰ ƲƧƓ ƪƊdž

***

ÝǕƊǺƝǰ ƚ ƙƇĂ ƺƝǄƝ ƔƊƚǻ ƚƪ ƊǻǕƨ ǕƐ Ʃ ƺƝǰƊǻƓ ƥ

Ĭ ù5ƊǻùƘơǕƒ Ƨù ǭ ƇƣǰƔƊǻǕ ƪƊdž Ĭ ƊǻǕƊǭ Ǘƒ Ɲǈ Ƨǒă ƦƒƔ ƓơƒƟ ù č
ƪƊdžƊǻƓƮ ƇƝƔ Ɠơ!Ƈ .ýƞƧ!ƒ ƔĿƕ ĿƌƘ ƇƓ džƊǻ ƧƘ Ǖ Ĭ ƘƠ ƇƞƝƤĂ ƇƚƮdž
ƝƞĂƒ ƇƓƺƤƔ ƓƞƠ!ƒ Ĭ ùĿǰǕĂ .ƇǂƧơ ýƬǒĿƊƝǄ ĿƌƇƊǻƞƤ Ʃ ǒĂ ƇƚƇƶĂ
Ĭ ù5ƥùǒƇĂ ƘƒƇ Ĭ !ƔƞƧǒƇĂ ǕƊǭ Ǘƒ ƊǻƘĿƌƩ ǒ ƒƦƨ.ƨƓ Ĭ 5ĿƥƒƇƺƤĂƊ
ĂùƝƊǭ Ǘƒ Ĭ 5ýƒƓ ƺƒ ĿƌǺƝƓƔ Ɠơ!ƒĂ .ƇƣǺĂƮ dž Ɗǭ Ǘƒ Ʃ ǒ ƘƇǩdž Ư ƺƕ
ƘƓƕƝƨ!ƒ ƝƥƧƘƇdž ù!Ʀ Ĭ ƊǻýǒƒĂ ƚǒǭ dž ƚƓƒ Ĭ 5ýƒƓ ƺƒ Ŀƌýƒƨǒ ǕĂ || !ǂ
ǕĿƥ ƺ!ƒĂ ƝĂƒ Ƨǭ ƇƣǻƞƕǒǕĂ ǕƇƺƬĂ ƪƊdž Ɗƞ ý ǂ Ĭ ƱƺƘ Ʃ ƕdž ĿƌƘƇǭ dž
ƪǭ ĿƓǒƇƒ ƇƓýƞƧ ǒƇǻƒĂ .[Ɗ] ƪƮ !ƒ Ĭ 5ƇƺƬ Ĭ ƱƺƘ ĿƊƪƊdž Ŀƌ ƔƊǻýǒƞĿǴĂ
.ƇƺƬ Ĭ ƱƺƘ ƇƞƘ ƪƧƞƊdždžĿĂƊƚǒƨ ƚ !Ăƥ Ʃ ǒƧ! ƚƞĂƨ ƘĿǄ ƇĂƮ

ƝƊƝĂƝĂ ƇǒơƮ !ƒĂƝƩ ǂƺ!ƒ ýƕǕƊǻǂ Ĭ 5ƇǊơ ĿƌƪƊdž ýƣǻǕ Ɗǭ ǗƒĂ ù Ɗ
Ĭ ù5|| ù!Ʀ ƇƞƇž.ƇĂƮ !ƒ Ĭ ƊǻƪƊdžĂ ýƞƧ!ƒ Ĭ ƊǻƇǰĂ ƒƦƊĂ ƚư ǒƧ5ƊǻǂƔƊǻýƺƞǒ
ƇǻƮ ƊƧ Ƨùƺǒ ĿƥƊǻǩ ƣƧƇĂ .[d] **[!ǂ Ɗǭ ĂǂƔ ƕƮ ƥƨ !ǂƝƒ ǂƲ]** Ĭ ƕƒ Ŀž ƚ ǭ ơ
Ĭ ƕƒ ƲĂƨƘƇǻƒĂ Ɣƥǖ ƒĂ ƧƬ!ƒ ĿĂĿĂ ĿǰƒƊǻǻ 5ĿǂƕĬ Ƙù!ƒ ƇƓĿƒ ĿƌƘƒƧǓ!ƒ

ýƞƧĂ Ǔčēē ƥž!ƒ ƺƇƧƥĒd′ƭ ù Ĭ !ǕƒƚĿƊǻ ù ƪƧ Ʈ ƇdžăĂƇƧ:ăƇƓ ƧĿ!ƒ ƧƮ Ăǒ.ƥ :ýƞƧ (č)
.Ďēē ǗĎĒĎ ǗĎĒČ ƭ ĎǕǗƊǭ Ǘƒ Ŀž ýƒƮ ƚƒƓdžǑƒƨƺ!ƒ ƥƶdžƓ ǒƊ

.Ʃ ĂƘƞĂǂ ýƝƊ !ƓĬ !ǕƒýĂƮ Ƨ!ƒ Ʃ !ĂƕƓƧ ĿƌƺƬƨ ăƥƇ!ƒ ƇƟƮ Ǘƒ :ýƞƧ (Ɗ)
.ƚƢǂdž Ĭ 5ƚƞƇǻĿƒǖƒĂƧ (d)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

***

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ČĞîŋ Ğǂž ÜǨĞńĂ ŷhǮǁhƥĂƥơ ǚhǬĞǮžǈĘ ǎǨƒ ǨĞńĂ!ƒ ƥƶ ĎǮǅ Ǘƒ ƥƥơ ù Ď

ƒŖùNĵLĵ ǂ!Ă Ǘ[č] **[illegible]** :Ďǂ!ƒ Lĵ2|!ƒ Ĭ 5

Lĵû hýƥùž!ƒ lƧĂƧù ư ĂNĵ Ĭ ȴ ČĎƱƧTh ĞĂƧTdžǈĘ ýhǬĞǮžǂ ŏĎž|5 ŷhǮǁhƥƥơǨƒ

Lĵdž Ĭ hǊƒ ƧŖơ ƥƥĂ .ƧĂdž ƒ ý ǂ Ĭ 5Lĵhĵǂ Ďǂ dž Ĭ 5ǯ ŏƧǨƒ ĎƶĬ Lǯŏ ƒŖNĵĂ .ǨĞńĂ!ƒ

!Nĵĭ [illegible] ŷĞ5ƱƧT!ƒ ƒŖŋĎǂǨǗƒ Ďƶ

.[Ď] **[illegible]**

ÜĞîŋĵŏǨ Ɣ ž Ț ŏĬ Ǩƒ ƧĂdžƒ LĵdžǨĞńĂ!ƒ Lĵhýƥž!ƒ LĎĭ !ǫĎǂ!ƒ Lĵ2|!ƒ Nĵù ď

ƟƧȚ ùŏĂ .ǨĞîŋĂ!ƒ Lĵhǂ Ďǂ ýƥž!ƒ LĵƥĂdžƥ LĎŷŏŖ ŏLĵ5ŽĂĞ ĞǂdžČĘLĵƒ LĎĂ

.[d] **[illegible]** :NĵpĬ 5|| !ŖLĵ2|!ƒ

lĵŖùNĵĭ ù5ýŋƧ!ƒ Ĭ ĎžŽ Lĵ5ǨĞńĂ!ƒ LĵhƧǂdž ýƥž!ƒ LĎĂNĵ || !ǂ Ƨdžƒ LĘ ƒŖǅĂ

[illegible] :Ďǂ!ƒ Lĵ2|!ƒ Ĭ 5ƟĂư ĂĂ ǂ ơƒƧȚ Ĭ 5|| !Ŗƥ2Ă ƥƥĂ .lƥơƒĂ ǂ ŋĂ hǇ ǂŏLĎǂ !Ğƒ

.LĵĞžƒ LĵdžĞƥƧT ž ǂ žhǮĎǂdž ďǯ Ǘƒ ŷŏƧTǨƒ ƒŖNĵĞĵ ƥƥĂ .[Ď] **[illegible]**

LĞǂ ƥ5Ǘƥƥǂƒ ƳƧǨPŏĎǅ ǘhǮǁhƥĂ!ƒ Ư Ƨǯ ŏĎǮǅ Ǘƒ LĎLĵhŏ|| !ŖLĵdž ù Đ

ƒŖùNĵĂ .ŷùdžŋdž Ĭ 5ǂ ǯ dž lƧNĵǂ ƒƥơǫLĵĂ ǂ dĵŏhNĵ!ĞŏLĎĎǅ Ǘƒ ƥƧĎĞƥĞƥĂ ƒŖNĵ

LĞǂ LĵĂ ÜČĞĵù ȚǗƒ ĂùNĵƥƥǂƒ LĎĂ Üƥơƒ ĂhǇƒ Ă!ƒ ĂNĵĎǅ Ǘƒ Ĭ 5ýȚǗƒ LĎČĵƠư Ăŏ

Ĭ ùĎžŽ|| !ŖLĵdžĂ .ǂ Ț ĞP ǨǗĞ ǂ ŋ!ĞdžĂ ǂ !ĂǂdžǨƒƧƧhdžČĞŖ Ǘƒ ƒŖNĵĭ ĎžŽ |hĎƥơĎǅ Ǘƒ

ǨƒƧǂ!ƒ ýƲǨĂ ǗĞĞ!ƒ LĵƥĞdž 5ýĞƧ!ƒ Lĵdž ĵĂƧǂ!ƒ ǨĂdž Ɣ Ăƨơ!ƒ ǨĞĂĎĭ 5ýĞdž ýŏƥù

.2 ƒƧơLĵƒ LĵdžČĞLĎžĞdž ƥƥǂƒ ƨĂŋ! ǂ ǯČĞŖ ƒ ǂ !Ğ || ĎžýFž ǚhČĞLĵƒ Lĵdž

Üùŏ Ă!ƒ ĞînĞƥơƒ ĂhĎĞžŏ!ƒ LĵŽ NĵƧƨŋžǨ ČĞžĎŽ Ƨdž ŽĎdž Ư ƧdžƥNĵĞǂ

ǎƧPĎĬĎdžĞhǇƒĂ!ƒ NĵƟĞ2 ƒƧơLĵƒ LĵdžLĂĎŽĞdž5Ǘ Ɣ ĞLĵƒ Ĭ ĎžŽƧƥĞƧƍ LĵǂǨĂĎ

NĵƷČĞŖ Ǘƒ ƒŖNĵĭ ĎžŽ |hĎƥơĎǅ Ǘƒ LĘ ƒŖǅĂ ǯ Ă|ơ!ƒ ŷŏdž Ĭ 5Ĭ !ĂǗƒ ǂ ŋĂ!ƒ ŷdžǎĂČĞǨ

ǎǨƒ ƥƥǂƒ ĂNĵĂ .ƧČLĵdžNĵĎžƔ ǨŏĞǅ ƳĂƧTdž Ƨƍ ƥƥǂƒ ƧƱP Ĭ ĎžŽĞ ŏĎĭ ư |ŏ|| !Ŗư

.Ĭ hǮƒ ĎĞƒ NĵĎžŽƯ ƧǨŏǗ

***

.ď :ǂǯƒ ČĘL!ƒ (č)

.Ëdď ƭ čWƟĞLƒ Ɣ Ğǂ Ĭ 5ǂ ŋĞdžLĵƒhƒĂƧ (Ď)

.čĎě :ǂǯƒ ČĘL!ƒ (d)

.ď :ǂǯƒ ČĘL!ƒ (Đ)

Ýŭƿƫ ďŽŀǀƦďǀďǌǎŕ !ǂ ĐǉŽƨĞƕĐǉƶŽǀĮ ǁǂ ǁƞǆ !ǇƿĐŀ ǖǈ :ƕǉƥ ƑƑ

ŬĂ (ǂ ǫǉĂŋǰ ĂĐǂǒǒǭ ďǎǂǒǉŽŵǎǉǎ Ʃǒǫ ĿǉďǉŽŵǎǉ ǓǉĂǝ ƨǒŋǒĐŽǭ Ǘƒ ĿĽĐǑǒǑƮ ù č
ƒƦǫĿǂ!Ă ǓƒĂĞ ďǎ ĐǉŽ ǔǒƿ Ŀǉďǉ ǁ!Ʀ ƒǉǒǐ !ĂǗƒ ǂ ĐǉǉĂĐŽ ĐǉŽŵǎǉ Ʃǒǫ Ŀǉǂ ďǉŽŵǎǉ ǓǉĂǝ ƨǒŋǒ
ƧùǓĿǂùmǰĂ ǁ ǴǉĿǉƑ. ǉƒĂĞ ďǎ ĐǉŽǉƒǉĐǉĂ ǔƒƨĂ Ǔǆ ŋƶ!ƒ Ĭ ǉƒǉ ǁ !Ʀ Ĭ ǀǒ!ƒ ǆƞǓ!ƒ ƻ ƧŹ
ǂĿǉďǎǂďǉǒ Ĭ ĐŽĂ ǉǉǉŽǉǉ Ǘƒ Kǉǉǉ Ʃƫk ǔǂĂ .ǁ !Ʀ Ĭ ƼǂďǉǒƒĆƨ Ăǉ ǉƫ ƒƒƦǆǰ Ƽǂǒ ǉ ǫ
.ƻ ƒƧǑǗƒ ǔǂ! ǂǉǉǒ ǂǒĐǉǉ

ƭ Ƨùǒ ǒĂ .Ĭ ƞ ùǉƒĿǉ ù!ƒĂ "ǂďǉƧ!ƒĂ ǉĂďǉ" Ĭ ĐŽǉĂǉǉĐǉ Ǘƒ Ĭ ƼǓǉĂǝ!ƒ ù Ď
ĐǉǉƞǗƒĂ .ǂǒŋĂǝ!ƒ ǂǉǉĐǉƒƨďǉ Ǘƒ Ŀǉǉ ǂďǉǉ ƞĐĬ ĐǉĽƨ Ǘƒ Ĭ ǉǉĿĽĬ ĐǉǉĐǉ Ǘƒ
ĐŋǉǒǗ Ćŋ ǉǉǉǉ Ŀǉ!ƒ Ćǉǉ ǉƒ ǔǉŋĂǂ!ƒ ǂĂĞǉ!ƒ ĿǉǗƒ ǔǂ Đǉǒǒ Ŀǉ
ĐǉǉǒĞŀǝĂ ďǉ ǉĐǉ ďǉ ĿƑǂ ǫǉĂŋǰ ĂĐǂǒǒǭ ďǎ ĿǉĐǉǉ ǓĂǝkƒƦǫĂ .ǂǒǉǉ Ǘƒ ǉǉ!ƒ Ŀǉǎ
ǉǉǉǉ ƧƑƫ ǂ!ƞ Ƨǉǉǉ ǉǉŀǉǉĽĐù ǂǒǉǉ Ǘƒ ƧǓĿƒǂŋǰĂ Ŀǉǎù Ǌƨ Ăŋǒ ǗĂ ǓǉǉǉŽ
Ƨƞ ùĿǉ ƧǉĂùkĬ ùĐŽǉĐǉǉďǉ ƭ Ƨǒǒǉǂ ǉĂ .ǉǉďǉ ĂĐ ǉ ǉƒ Ĭ !ǫ ǁ !Ʀ ǔŋĐĿǉ ǆ ǉǉĂ
Ŀǉďǎ Ƨùƞ ǖ! ǂùǉǉ Ă Ŀǉǉ ǁ !Ʀ Ĭ ƼĂ .ǉǉǉ Ă ǉŋĂǝ ǉǉǉ! ǓĂǝ!ƒ ǆĿǉ Ŀǉ ǉǉǉǗƒ
.ƧǉǉǗƒ

ĿĂù ǂǒǂùŋĂǝ!ƒ ǉǉǉ! ĐǉǉǒǗƒ Ƨƞ Ŀǉ ĿƑǂ ďǉŽŵǎǉ ǉďǉŽŵǎ Ʃǒǫ ǓĂǝkƒƦǫ ǉǉù ď
Ƨùǒǫ Ŀǂ!Ă ǓĐǉǉĂ Đǉǉǒ ĂǓǉ ǉ!ƒ Ÿƒ ǉǉǉĂ ǉ ǉ!ƒ ǉǉǉ ǉĐǉǉĐǉǉ. ƒĂ ǉďǎ
ǔǂ ù ǉǉ!ƒ Ĭ Ƽù ƭǉƞ ǒĂ ǓǉǉƨǉǉǉƧǉǒǔǉ ǓǉǉƧǉǒǗĂ ĐǉǗƒ Ĭ ǉǉĿǉǒǗ Đǉǉ
.ǆǉǒǉǉǂĐǉǉǓǆǒǉĂ Kƒǉǉ Ŀǉǉǉ Ǘƒ Ĭ ǉǉ ƌ Ă Đǉ Ǘƒ ƌ ǆǉǒǉǉ

Kùǒƭ ǒǉk ǔǓ ǉǉƑ ǉǉǉĂǝ Đǉǉǁ !Ʀ ǉĐǉǉ Ʃǒǫ ǓĂǝ!ƒ Ɵƨƞ ǒĐǂǫĬ ǉǒĂ
ǂǒ ƨƒ Kǉǉǉǉ ǉ ƒŋkǗ ƨďǉǉǉĂ ǓǉǉǉǉǉǉĂǝ ǆĿǉ ĿǉĐǉǉǒǗƒ ĐǉŽ ƧĂǝƫ ǉĐǉĂ
Ʃ ǉƞ Đǂùŋ Ăǝ!ƒĂ ǓĂǝù!ƒ Ŀǉǉ ǉǉǉǉ ĐǉǉǒǗƒ Ƨƞ ĿǉĂ .Đǉǉǉ ǂǒǉ!Ǝ. ǂǉǉĂ
.ǂǒŋĂǝ!ƒ ǂǉǉ!ƒ ƧƒƧďǉǗ

Ĭ ǉƒ ǂďǉǉŽƨǫ ĿǉǉŽŵǎ ǓǉĂǝ Đǉǒ Ŀǉǒ Ǌǉ ǔďǉǉǉ Ǘƒ Ŀǉ ǉĂ ù Đ
ǂǉǉǉďǎ ǓǉĂǝ Đǉǉ ǆǉǉ Ŀǉǉ ǉƒ ǆƞǓ!ƒ Ʃ ǉǉǁ !ƦĂ ǓǉǉĂǉĂ ǂǒǒǭ ďǎ Ʃǒǫ ĿǉǉĿǉk
.ĐǉŽŵǎƩǒǉ

ƧǫĂù ǉƒ Ƨƞ ùĿǉ .ǂǒǉ ǉǉǉǉ ǉǉǉ ǉǂĂĞǉ!ƒ ǉǉǉǉ ĿǉǉǉǗ ĐǉǉǉǉǉǗ
ƧǉùǒƒƦǆĂ .ǉĂǉďǎ Ŀǂǒù Kǉďǉǎ ĿǉƑ ǉǉù ǂ!ǉ!ƒ ǉƦǆǰ Ƽǂŋ Ăǝ!ƒ ǉǉǉ! ĐǉǉǒǗƒĂ
.ǂǒŋĂǝ!ƒ ǂǉǉ!ƒ Ĭ ƼǂǉĂĐǉǉ "ǂďǉƧ!ƒĂ ǉĂďǉ" ǉǒǒǗĂ Ǘǒŋ Ăǝ!ƒ ǂǉǉ!ƒ Ĭ ĐŽĐǉǉ

[illegible]

Σ ǂCḯḭǂNǰ ǰDŽŽ ƔǪ NǰǰǂYŰEhǩ ǾǰƮ 5

ÝǰǂYŰEhǩǾ oṬ !ǘz ŬEDǻ ǰǾT üǰ :ŶNǰ

LǰŽù|!ƒ Ĭ ù5DǻǾĂư ĂĬ 5|| !Ʀ ǤĂ ǭǂŽŰƒ ƗǒŽơ LǰǤLǰ! DǮ Űƒ ýǂ ǭ! ù č

.ƧùPcLǰǭ ƽ ǤLǰƒĂ Nǰ ||ƧkĬ DŽǭơ DǻƧǫƨĂ ǒǔ5.[č] (DǮǰ ĂǠ LǰǭǂŰ) :Dǂƒ

ƒNǂƗk ||!ƦĬ DŽLǰŽ!ƒ ǭǂƗk Lǰ ǤNǰLǰĂ. ǭǂŽŰƒ Σ ǤDĬ NǰNǰ ƧǤPƒ Ĭ 5LǤLǰƒ Ɨǒơ5

..[Ď] (ǭǂ ǂ ǰ DŽǰ DǮ ǂ ǰ DŽ) :NǰĂ Ĭ 5ýǒĂǂƒ ýǰǒŰ

Ĭ 5 Ĭ hǰ ||!Ʀ ǭǂDǰĂ ǕǒǰƗǒǭǂǤ ƒƧŽŰƒ Ĭ LǰǒƗǒǰƗǒơ!ƒ ƧƒƧǰù Ď

.LǭƒĂƗDŽLǰDǂǰ ydǰĂǂDŽǒ DǰǰĂ DŽ ƧŽƒ ǤǰǒƗLǰDŽĂ ǭýĂD

LǰhƧdŽĬ LǰƗǰDǰ ǤǤŽǫLǰ DǮ Űƒ ǤǰǰǒĬ Ʀƒ ƗǒǰƗǒơ!ƒ ƽ DǰǰLǰĂ

ǭùơDƧǤǒŰ ǕDǰDŽĂ DǂǤĂ DǰǤĬ DŽLǰǤǰƒ Σ ǭ!ƒ Lǰ LǰLǰǒ dǮ ǤP!ƒ

.'Nǰ Ɣ ǰhDƧǒŰĂ Dǰǰž

LǰŽ ǭǰhĬ ŽĂưĂdŽ ǤDĬ DŽĂǒǰƒ KǤǭǰǰƗǒơ ǤǒDǮ Űƒ ýǂ ǭ! ù d

(ǒ ǭDŽǤǰǭ ǤǮ Ăǰ) :LǰŽ!ƒ ýĂǒ||!ƦĬ 5Ă.LǰPŰƒ LǰǰƧPṬ!ƒ ĂDKƒƧǤǰǰ

ƗơǰǰŽù!ƒ Ǝ ǤhǰǰùNǰLǰŽ ǤDĬ DŽĂ.[d] (DŽƧĂǰĂǰNǰǰ ǂǰǤǰNǰ)

ƧĂơ!ƒ Ĭ !ǫLĂǰƒ ǰNǰLǰŽ!ƒ NǰĂ ǭĂ ǕLǰDǰǰƧǫĂ LǰDǰǰLǰhƧĂơ!ƒ LĂǂǒLǰĬ ǰǰ

(ǰǂǰŰǰǰǰNǰǰǰ ǰDŽĂǰǰNǰǰǰǰǰǰǰǰ) :ýǤ5 ƔǤ!ƒ ýNǰĬ !ǫ

(ǰǰǰNǰǰǰǰǰǰǰǰǰǰǰǰǰ ǰǰ ǰǰǰŰNǰǰǰ Ǥǰ ǰ ǰǰNǰ)

ǤǰǰNǰĂ.NǰLǰǒăƦƒ Nǰ ýǂDŽǒLǰ !ǫýṬ ǒDǰǰǫƧĂơ!ƒ LDǰNǰĬ LǰǰĂ.[Đ] (DǰNǰǰDŽ)

Ĭ DŽLǰǂƧTDŽǰ!ǤkNǰhKdP Ĭ Ʀƒ (LĂƧǤ!ƒ) LƧĂ LǰǰƧŰƒ ƗǒŰƒ ǤǒDǰǰKƧǰ

.[đ] (DǰĂǰNǰǰ ǰǰ) : ǭǰǰŽǤ!

(č) ǭǰLƧ ƒŰǒƗ: ĔdĎ.

(Ď) ǰ!ƒ ǰ ƨ ƒŰǒƗ: ĕĎ.

(d) ǰLǒý ƒŰǒƗ: Ďdč.

(Đ) ýcŽdLƒ ƒŰǒƗ: ĐĔ.

(đ) ǰ!ƒ ƧĂL ƒŰǒƗ: Ĕ.

[illegible]

[illegible] .[č]

[illegible]

[illegible] .[Ď] [illegible]

[illegible] .[ď] [illegible]

(č) [illegible]

(Ď) [illegible]

(ď) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

***

[illegible]

[illegible]

[illegible] .(č)[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(č) [illegible]

[illegible]

[illegible] (č) [illegible] (Ď) [illegible] (ď) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(č) [illegible]

(Ď) [illegible]

(ď) [illegible]

***

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

Ugé |ĘüT ʒĘ

[illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible][1] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

---

(1) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (č)

[illegible] (Ď)

[illegible] (ď) [illegible]

(č) [illegible]

(Ď) [illegible]

(ď) [illegible]

[illegible] [c]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] [D]

[illegible]
[illegible] [d]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

(c) [illegible]
[illegible]

(D) [illegible]

(d) [illegible]

[illegible] [ب]

[illegible] [ج]

***

[illegible]

[illegible] [د]

[illegible] [هـ]

[illegible]

(ب) [illegible]

(ج) [illegible]

(د) [illegible]

(هـ) [illegible]

[illegible] (č)

[illegible] (Ď)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(č) [illegible]

(Ď) [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]

ISBN 977 – 02 – 6001- 0